

Morgengebet für Schabbat JLG Or Chadasch, Zürich.



**Transliteration für Deutschsprachige von Hava Fleming und
Eli Perret-Jeanneret, 2017
Herzlichen Dank an Omer Nevo für seine Mithilfe.**

S 102 **Ma towu** ohalecha Ja'akow, mischk^enotecha Jisra'el.
Wa'anie b^erow chasd^echa, awo wetecha, eschtachawe el hechal
kodsche^echa b^eiratecha.

Adonai, ahawtie m^eon betecha um^ekom mischkan k^ewodecha.
Wa'ani eschtachawe w^eechra'ah, ewr^echa lifne Adonai ossi.
Wa'ani t^efilati l^echa Adonai et rason, Elohim b^erow chasdecha
aneni b^eemet jischecha.

S 102 **Adon olam**, ascher malach, b^eterem kol j^ezier niwra.
L^eet na'assa w^echefzo kol, asaj melech sch^emo nikra.
W^eachare kichlot hakol, l^ewado jimloch nora.
W^ehu haja, w^ehu howe, w^ehu jihje b^etifara.
W^ehu echad, w^een scheni, l^ehamschil lo, l^ehachbira.
B^eli reschit, b^eli tachlit, w^elo ha'os w^ehamissra.
W^ehu eli, w^echaj go'ali, w^ezur chewli b^eet zara.
W^ehu nissi umanos li, m^enat kossi b^ejom ekra.
B^ejado afkid ruchi b^eet ischan w^ea'ira.
W^eim ruchi g^ewijati, Adonai li w^elo ira.

S 103 *Segenspruch betr. di Seele.*

Elohaj n^eschama schenatata bi t^ehora hi. Ata w^erata, ata
j^ezarta, ata n^efachta bi, w^eata m^eeschamra b^ekirbi, w^eata atid
litla mimeni l^echaje olam. Kol s^eman schehan^eschama w^ekirbi,
mode ani l^efanecha, Adonai Elohaj welohe awotaj, ribon kol
hama'assim, adon kol han^eschamot. Baruch ata Adonai, ascher
b^ejado nefesch kol chaj, w^eruach kol b^eessar isch.

Segensprüche zu Anfang des eigentlichen Morgengebets

Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, sche'assani
b^ezalmo.

Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, sche'assani ben
chorin / bat chorin.

S 104 Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, sche'assani
Jisrael.

Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, sche'assa li kol
zorki.

Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, oser Jisrael
big^ewura.

Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, oter Jisrael
b^etifara.

Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, hanoten laja'ef
koach.

Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, hama'awir schena
me'enai ut^enuma meafapaj.

S 104 *Gebet des Rabbi Jehuda haNassi*

J^ehi rason milfanecha Adonai elohenu welohe awotenu,
schetargilenu b^etoratecha, w^edab^ekenu b^emizwotecha, w^eal
t^ewi'enu lo lide chet w^elo lide awera w^eawon, w^elo lide nissajon
w^elo lide wisajon, w^eal taschlet banu jetser hara, w^eharchikenu
me'adam ra umechawer ra, w^edabkenu b^ejezer hatow
uw^ema'assim towim, w^echof et jitsrenu l^ehischtatabed lach,
ut^enenu hajom uw^echol jom l^echen ul^echessed ul^erachamim
b^eenecha uw^eene chol ro'enu, w^etigm^elenu chassadim towim.
Baruch ata Adonai, hagomel chassadim towim l^eamo Jisrael.

J^ehi rason milfanecha Adonai elohaj welohe awotaj, schetazileni
hajom uw^echol jom me'ase fanim ume'asut panim, me'adam
ra, umechawer ra, umischachen ra, umipega ra, umidin
kasche, umiba'al din kasche, ben schehu wen b^erit uwen
sche'eno wen b^erit.

S 105 *Preisung vor den Gesangsabschnitten*

Baruch Sche'amar w ^e haja ha'olam.	Baruch hu.
Baruch osse w ^e reschit.	Baruch sch ^e mo.
Baruch omer w ^e osse.	Baruch hu.
Baruch goser um ^e kajem.	Baruch sch ^e mo.
Baruch m ^e rachem al ha'arez.	Baruch hu.
Baruch m ^e rachem al hab ^e rijot.	Baruch sch ^e mo.
Baruch m ^e schalem sachar tow lire'aw.	Baruch hu.
Baruch ma'awir afela umewi ora.	Baruch sch ^e mo.
Baruch chaj la'ad w ^e kajam lanezach.	Baruch hu.
Baruch pode umazil.	Baruch hu uwaruch sch ^e mo.

S 106 **Baruch** ata Adonai Elohenu melech ha'olam ha'el ha'aw
harachaman ham^ehulal b^efi amo. M^eschubach um^efo'ar bil^eschon
chassidaw wa'awadaw.

Baruch ata Adonai, melech m^ehulal batischbachot.

S 107-8 Psalm 92

Mismor schir, l^ejom haschabbat,
tow l^ehodot lAdonai ul^esamer l^eschimcha eljon.
L^ehagid baboker chasdecha w^eemunatcha balelot.
Ale assor wa'ale nawel ale higajon b^echinor.
Ki simachtani, Adonai b^efo'olecha b^ema'asse jadecha aranen.
Ma gadlu ma'assecha Adonai m^eod amku machsche^ewotecha.
Isch ba'ar lo jeda, uch^essil lo jawin et sot.
Bifro'ach r^escha'im k^emo essew wajazizu kol po'ale awen,
l^ehischamdum ade ad.
W^eata marom l^eolam Adonai.
Ki hine ojwecha Adonai, ki hine ojwecha jowedu, jitpardu kol
po'ale awen.
W^etarem kirem karni, baloti b^eschemen ra'anani.
Watabet eni b^eschuraj, bakamim alaj m^ere'im tischmana osnaj.
Zadik katamar jifrach k^eeres balwanon jisge.
Sch^etulim b^ewet Adonai b^echazrot Elohenu jafrichu
Od jenuwun b^esewa, d^eschenim w^era'ananim jihju.
L^ehagid ki jaschar, Adonai zuri, w^elo awlata bo.

Psalm 93

Adonai Malach ge'ut lawesch, lawesch Adonai, os hitasar, af
tikon tewel bal timot. Nachon kissacha me'as me'olam ata.
Nass^eu n^eharot Adonai, nass^eu n^eharot kolam, jiss^eu n^eharot
dochjam. Mikolot majim rabim, adirim mischb^ere jam, adir
bamarom Adonai. Edotecha ne'emnu m^eod, l^ewetcha na'awa
kodesch, Adonai l^eorech jamim.

S 109 Psalm 150

Hal^eluja, hal^elu el b^ekodscho, hal^eluhu birkija uso.
Hal^eluhu big^ewurotaw, hal^eluhu k^erow gudlo.
Hal^eluhu b^eteka schofar, hal^eluhu b^enewel w^echinor.
Hal^eluhu b^etof umachol, hal^eluhu b^eminim w^eugaw.
Hal^eluhu b^ezilz^ele schama, hal^eluhu b^ezilz^ele t^eru'a.
Kol han^eschama t^ehalel ja, Hal^eluja.



S 109 **Nischmat** kol chaj t^ewarech et schimcha Adonai Elohenu, w^eruach kol bassar t^efa'er utromem sich^echa malkenu tamid. Min ha'olam w^ead ha'olam ata el, umibaladecha en lanu melech go'el umoschia, pode umazil umfarnes umrachim b^echol et zara w^ezuka, en lanu melech ela ata.

Elohe harischonim w^eha'acharonim, Eloha kol b^erijot, adon kol toladot, ham^ehulal b^erow hatischbachot, ham^enaheg olamo b^echessed uwri'jotaw b^erachamim, wAdonai lo janum w^elo jischan. Ham^eorer j^eschenim, w^ehamekiz nirdamim, w^ehamessiach ilmim, w^ehamatir assurim, w^ehassomech noflim, w^ehasokef k^efufim, l^echa l^ewadcha anachnu modim.

S 110 **Ha'el** b^eta'azumot usecha, hagadol bich^ewod sch^emecha, hagibor lanezach, w^ehanora b^enorotecha, hamelech hajoschew al kisse ram w^enissa.

Schochen ad, marom w^ekadosch sch^emo. W^echatuw: ran^enu zadikim bAdonai, laj^escharim nawa t^ehila.

B^efi j^escharim titromam, uw^ediwre zadikim titbarach Uwilschon chassidim titkadasch, uw^ekerew k^edoschim tithalal.

S 111 **Jischtbach** schimcha la'ad malkenu, ha'el hamelech hagadol w^ehakadosch, baschamajim uwa'arets. Ki l^echa na'e, Adonai Elohenu welohe awotenu, schir usch^ewacha, hallel w^esimra. Baruch ata Adonai el melech gadol batischbachot, el hahoda'ot, adon hanifla'ot, habocher b^eschire simra, melech el che haolamim.

S 111 *Der Vorbeter sagt das halb-Kaddisch und die Gemeinde antwortet bei den gekennzeichneten Stellen "Amen".*

Jitgadal w^eitkadasch schme raba. (Amen) Be'alma di w^era chirute w^ejamlich malchute, B^echajechon uw^ejomechon uw^echaje d^echol bet Jisrael, ba'agala uwisman kariw w^eimru, Amen.

J^ehe sch^eme raba m^ewarach l^ealam ul^ealme almaja.
Jitbarach, w^ejischtabach, w^ejitpa'ar, w^ejitromam, w^ejitnasse, w^ejithadar, w^ejitale, w^ejithalal, sch^eme d^ekud^escha b^erich hu.
L^eela (ul^eela) min kol birchata w^eschirata, tuschb^echata w^enechemata, da'amiran b^ealma, w^eimru. Amen.

S 111 *Das Sch^ema und seine umrahmenden Segenssprüche.*

Bar^echu et Adonai ham^eworach.
Baruch Adonai ham^eworach l^eolam wa'ed.

S 112 1. *Segenspruch vor dem Sch^ema (der das Licht hervorbringt).*

Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, jozer or uwore choschech, osse schalom uwore et hakol.

Hakol joducha w^ehakol j^eschab^echucha w^ehakol jomru, en kadosch kAdonai. Hakol j^erom^emucha sela jozer hakol, ha'el hapote'ach b^echol jom daltot scha'are misrach, uwoke'a chalone rakija, mozi chama mim^ekoma ul^ewana mim^echon schiwta ume'ir la'olam kulo ul^ejoschwaw, schebara b^emidat harachamim.

Hame'ir la'arez w^eladarim alea b^erachamim, uw^etuwo m^echadesch b^echol jom tamid ma'asse w^ereschit. Ma rabu ma'assecha Adonai, kulam b^echochmah assita, mala ha'arez kinjanecha, hamelech ham^eromam l^ewado me'as, ham^eschubach w^eham^efo'ar w^ehamitnasse mimot olam. Elohe olam, b^erachamecha harabim rachem alenu adon usenu zur misgabenu, magen jischenu, misgaw ba'adenu.

El adon al kol hama'assim,
baruch um^eworach b^efi kol han^eschama,

Godlo w^etuwo male olam,
da'at ut^ewuna sow^ewim hodo.

Hamitga'e al chajot hakodesch,
W^enedar b^echawod al hamerkawa,
S^echut umischor lifne chisso,
Chessed w^erachamim male ch^ewodo.

Towim m^eorot schebara elohenu,
J^ezaram b^eda'at b^ewina uw^ehaskel (S. 113)
Koach ug^ewura natan bahem
Lihjot moschlim b^ekerew tewel.

M^ele'im siw um^efikim noga,
Na'e siwam b^echol ha'olam,
S^emechim b^ezetam w^essassim b^ewo'am,
Ossim b^eema r^ezon konam.

P^eer w^echawod notnim lischmo,
Zohola w^erina l^esecher malchuto,
Kara laschemesch wajisrach or,
ra'a w^ehitkin zurat halwana.

Schewach notnim lo kol z^ewa marom,
Tiferet ug^edula s^erafim w^eofanim w^echajot hakodesch.

La'el baruch n^eimot jitenu, lamelech el chaj w^ekajam s^emirot
jomeru w^etischbachot jaschmi'u, ki hu l^ewado marom
w^ekadosch, po'el g^ewurot, osse chadaschot, sore'a z^edakot,
mazmi'ach j^eschu'ot, bore r^efu'ot, nora t^ehilot, adon hanifla'ot,
ham^echadesch b^etuwo b^echol jom tamid ma'asse w^ereschit,
ka'amur, l^eosse orim g^edolim, ki l^eolam chasdo.

Or Chadasch al zion ta'ir w^eniske kulanu bimhera l^eoro.
Baruch ata Adonai, jozer ham^eorot.

S 114 2. *Segenspruch vor dem Sch^ema (Liebe).*

Ahawa raba ahawtanu, Adonai Elohenu, chemla g^edola witera
chamalta alenu. Awinu malkenu ba'awur awotenu schebatchu
w^echa wat^elamdem chuke chaim, ken t^echonenu ut^elamdenu.
Awinu, ha'aw harachaman ham^erachem, rachem alenu w^eten

b^elibenu l^ehawin ul^ehaskil, lischmo'a, lilmod ul^elamed, lischmor ulkajem et kol diwre talmud toratecha b^eahawa.

W^eha'er enenu b^etoratecha, w^edabek libenu b^emizwotecha, w^ejached l^ewawenu l^eahawa uljira et sch^emecha, w^elo newosh w^elo nikalem w^elo nikaschel l^eolam wa'ed.

Ki w^eschem kodschecha hagadol w^ehanora batachnu, nagila w^eenism^echa bischuatecha. W^ehawe alenu b^eracha w^eschalom, w^ekabez galujotenu me'arba kanfot ha'arez, w^etolichem kom^emijut l^earzenu. Ki el po'el j^eschu'ot ata, uwanu bacharta mikol am w^elaschon, w^ekerawtanu l^eschimcha hagadol sela be'emet, l^ehodot l^echa ul^ejachedcha b^eahawa. Baruch ata Adonai, haboche b^eamo Jisrael b^eahawa.

Der erste Abschnitt des Sch^ema – das Annehmen des Jochs der Herrschaft des Himmels.

S 114 **Sch^ema Jisrael**, Adonai elohenu, Adonai echad.
(leise) Baruch schem k^ewod malchuto l^eolam wa'ed.

S 115 **W^eahawta** et Adonai Elohecha b^echol l^ewawcha uw^echol nafschecha uw^echol m^eodecha. W^ehaju had^ewarim ha'ele ascher anochi m^ezawcha hajom al l^ewaweche. W^eschinantam l^ewanecha w^edibarta bam b^eschiwtecha b^ewetecha uw^elechtecha waderech uw^eschochb^echa uw^ekumecha. Uk^eschartam l^eot al jadecha w^ehaju letotafot ben enecha. Uch^etawtam al m^esusot betecha uwisch^earecha.

Der zweite Abschnitt: das Annehmen des Jochs der Gebote.

W^ehaja im schamo'a tischm^eu el mizwotai ascher anochi m^ezawe etchem hajom l^eahawa et Adonai elohechem ul^eowdo b^echol l^ewawechem uw^echol nafschechem. W^enatati m^etar arz^echem b^eito jore umalkosch w^eassafta d^eganecha w^etirosch'cha w^ejizharecha. W^enatati esew b^essadecha liwhemtecha w^eachalta w^esawata. Hischamru lachem pen jifte l^ewawchem w^esartem wa'awad^etem elohim acherim w^ehischtachawitem lahem. W^echara af Adonai bachem w^eazar et haschamajim w^elo jihje matar w^eha'adama lo titen et j^ewula wa'awad^etem m^ehera me'al ha'arez hatowa ascher Adonai noten lachem. W^esantem et d^ewarai ele al l^ewawchem w^eal

nafschem uk'schartem otam l'ot al jedchem w'haju l'totafot ben enechem. Welimad'etem otam et b'nechem l'daber bam b'schiwt'echa b'wetecha uw'lecht'echa waderech uw'schochb'echa uw'kumecha. Uch'etawtam al m'esusot betecha uwischarecha. L'ema'an jirbu j'emechem w'eime w'nechem al ha'adama ascher nischba Adonai la'awotechem latet lahem kime haschamajim al ha'arez.



Der dritte Abschnitt: Über die Schaufäden und den Auszug aus Ägypten.

S 116 **Wajomer** Adonai el Mosche lemor: daber el b'ne Jisrael w'amarta alehem w'assu lahem zizit al kanfe wigdehem l'dorotam w'natnu al zizit hakanaf p'etil t'chelet. W'haja lachem l'zizit ur'item oto us'chartem et kol mizwot Adonai wa'assitem otam w'lo taturu achare l'ewawchem w'achare enechem ascher atem sonim acharehem. L'ema'an tisk'eru wa'assitem et kol mizwotai wih'ejitem k'edoschim lelohechem. Ani Adonai elohechem ascher hozeti etchem me'erez mizrajim lihjot lachem lelohim. Ani Adonai elohechem.

S 116 **Emet** w'ejaziw w'ekajam hadawar hase alenu l'olam wa'ed. Emet elohe olam malkenu, zur Ja'akow magen jischenu, l'dor wador hu kajam, usch'emo kajam w'chisso nachon, umalchuto we'emunato la'ad kajemet. Ud'waraw chajim w'ekajamim, ne'emanim, w'nechemadim la'ad ul'olme olamim, al awotenu w'alenu (S 117) al banenu w'al dorotenu, w'al kol dorot sera Jisrael awadecha.

Esrat awotenu ata hu me'olam, magen umoschia liwnehem acharehem b'echol dor wador. B'erum olam moschawecha, umischpatecha w'ezidkatcha ad afse arez. Emet aschre isch

schejischma l^emizwotecha w^etoratcha ud^ewarcha jassim al libo. Ata hu rischon w^eata hu acharon, umibaladecha en lanu melech go'el umoschia, mimizrajim g^ealtanu, Adonai elohenu umibet awadim p^editanu, sride cherew hizalta uflite chenek milat^eta nidachim assafta un^efuzot kibazta w^eschawu wanim lig^ewulam. Al sot schibchu ahuwim w^erom^emu el, w^enatnu j^edidim t^ehilot l^eel eljon, baruch hu um^eworach k^eMosche uw^ene Jisrael l^echa anu schira b^essimcha raba, w^eamru chulam:

S 117 **Mi chamocha** ba'elim, Adonai! Mi kamocho nedar bakodesch, nora t^ehilot, osse fele!

Schira chadascha schibchu g^eulim l^eschimcha al s^efat hajam, jachad kulam hodo w^ehimlichu w^eamru:
Adonai Jimloch l^eolam wa'ed.

S 118 **Zur Jisrael**, kuma b^eesrat Jisrael, ufde chinumecha J^ehuda w^eJisrael. Go'alenu Adonai z^ewa'ot sch^emo k^edosch Jisrael. Baruch ata Adonai go'el Jisrael.

S 118 *Das Hauptgebet (Amida) für Schabbat*

Adonai, s^efatai tiftach ufi jagid t^ehilatecha.

(Ewiger, öffne meine Lippen, und mein Mund erzähle Deinen Ruhm.)

1. *Bracha: "Awot" (die Väter) "Imahot" (die Mütter)*

Baruch ata Adonai, Elohenu welohe awotenu, w^eimotenu, Elohe Awraham, Jizchak, w^eJa'akow, elohe Sara, Riwka, Rachel w^eLea, ha'el hagadol hagibor w^ehanora, el eljon, gomel chassadim towim, w^ekone hakol, w^esocher chasde awot, umewi g^eula liwne w^enehem, l^ema'an sch^emo b^eahawa. Melech oser umoschia umagen. Baruch ata Adonai, magen Awraham ufoked Sara.

2. Bracha: "Gewurot" (Gottes Macht)

Ata gibor l'olam Adonai, maschpil af m'romem ata, raw l'hoschia.

Sommer:
Morid Hatal.



Winter:
Maschiw haruach
umorid
hagaschem.

S 118 Mechalkel chajim bechessed, m'chaje hakol b'erachamim rabim, somech noflim, w'rofe cholim, umatir assurim, um'kajem emunato lischene afar. Mi chamocha ba'al g'ewurot, umi dome lach, melech memit um'chaje umazmiach j'schua. S 119 W'ne'eman ata l'hachajot kol chaj. Baruch ata Adonai, m'chaje hakol.

3. Bracha: "K'eduschat haSchem (Heiligung des Namens)

Im stillen Gebet sagt man:

Ata kadosch weschimcha kadosch uk'edoschim b'chol jom jehal'lucha sela. Baruch ata Adonai, ha'el hakadosch.

Weiter mit ,jismach', S. 13.

Beim lauten Gemeindegebet sagt man:

N'kadesch et schimcha ba'olam, k'eschem schemakdischim oto bischme marom, kakatuw al jad n'wi'echa, w'kara se el se w'amar:

Kadosch, kadosch, kadosch Adonai z'wa'ot, m'lo chol ha'arez k'wodo.

K'wodo male olam m'eschartaw scho'alim se lase aje m'kom k'wodo l'umatam baruch jomeru.

Baruch k'wod Adonai mimkomo.

Hu Elohenu, hu awinu, hu malkenu, hu moschi'enu, w'ehu jaschmi'enu b'erachamaw schenit l'ene kol chaj. Lihjot lachem lelohim,

Ani Adonai Elohechem.

Uw'ediwre kodsche'cha katuw lemor.

Jimloch Adonai l'olam, elohaj'ich Zion l'dor wador, hal'elujah.

L^edor wador nagid godlecha ul^enezach n^ezachim k^edushatcha nakdish, w^eschiwchacha eloheinu, mipinu lo jamush l^eolam wa'ed. Ki el melech gadol w^ekadosch ata, Baruch ata, Adonai, ha'el hakadosch.



S 120 4. Bracha: "K^eduschat hajom" (Heiligung des Tages)

Jismach Mosche bematnat chelko, ki ewed ne'eman karata lo, k^elil tiferet b^eroscho natata, b^eomdo l^efanecha al har sinai, uschne luchot awanim horid b^ejado w^echatuw bahem schmirat schabbat, w^echen katuw b^etoratecha.

S 120 **W^eschamru**, w^ene/adat Jisrael et haschabbat, la'assot et haschabbat l^edorotam b^erit olam. Beni uwen b^ene/adat Jisrael ot hi l^eolam. Ki scheschet jamim assa Adonai, et haschmajim w^eet ha'arez. Uwajom haschwi'i, schawat wajinafasch.

Jism^echu w^emalchut^echa schomre Schabbat w^ekore oneg. Am m^ekad^esche schwi'i, kulam jisb^eu w^ejitangu mituwecha, w^ehaschwi'i razita bo w^ekidaschto, chemdat jamim oto karata, secher l^ema'asse w^ereschit.

S 121 Elohenu welohe awotenu, r^eze wimnuchatenu, kad^eschenu b^emizwotecha w^eten chelkenu b^etoratecha, sabenu mituwecha w^esamchenu bischuatecha, w^etaher libenu l^eowd^echa be'emet, w^ehanchilenu Adonai elohenu b^eahawa uwrazon schabbat kodschecha, w^eJanuchu wa Jisrael m^ekad^esche sch^emecha. Baruch ata Adonai, m^ekadesch haschabbat.

S 121 5. Bracha: "Awoda" (Dienst)

R^eze Adonai elohenu b^eamcha Jisrael, ut^efilatam, b^eahawa t^ekabel ut^ehi l^erazon tamid awodat Jisrael amecha. Usch^echon b^ezion w^eja'awducha awadecha biruschalajim.

W^etechesena enenu b^eschuwcha l^ezion b^erachamim. Baruch ata Adonai, hamachasir sch^echinato w^eamo l^ezion.

6.Bracha: "Hoda'a" (Dank)

Modim anachnu lach, scha'ata hu Adonai elohenu, welohe awotenu, l^eolam wa'ed, zur chajenu, magen jischenu, ata hu l^edor wador, node l^echa un^esaper t^ehilatecha, al chajenu ham^esurim b^ejadecha, w^eal nischmotenu hap^ekudot lach, w^eal nissecha scheb^echol jom imanu, w^eal nifl^eotecha w^etowotecha (S 122) scheb^echol et, erew wawoker w^ezohorajim. Hatow, ki lo chalu rachamecha, w^eham^erachem, ki lo tamu chassadecha, ki me'olam kiwinu lach.

W^eal kulam jitbarach w^ejitromam schimcha malkenu tamid l^eolam wa'ed. W^echol hachajim joducha sela, wihal^elu et schimcha be'emet, ha'el j^eschuatenu w^eesratenu sela. Baruch ata Adonai hatow schimcha ul^echa na'e l^ehodot.

Beim lauten Gemeindegebet sagt man:

Elohenu welohe awotenu, barchenu babracha ham^eschuleschet batora:

J^ewarech^echa Adonai w^ejischm^erecha.
Ken j^ehi razon

Der Ewige segne dich und behüte dich!

Ja, so möge es sein Wille sein!

Ja'er Adonai panaw elecha wichuneka.
Ken j^ehi razon.

Der Ewige lasse dir sein Antlitz leuchten und sei dir gnädig!

Jissa Adonai panaw elecha w^ejassem l^echa schalom.
Ken j^ehi razon.

Der Ewige wende dir sein Antlitz zu und gebe dir Frieden!



S 122 7. *Bracha: "Birkat Schalom" (Friedenssegen)*

Sim schalom towa uw^eracha chajim chen wachessed w^erachamim alenu w^eal kol Jisrael amecha. Barchenu awinu kulanu k^eechad (S 123) b^eor panecha ki w^eor panecha natata lanu Adonai elohenu torat chajim w^eahawat chessed, uz^edaka uw^eracha w^erachamim w^echajim w^eschalom. W^etow b^eenecha l^ewarech et amcha Jisrael w^eet kol ha'amim b^echol et uw^echol scha'a bischlomecha. Baruch ata Adonai, osse haschalom.

Kaddisch Titkabbal

Jitgadal w^ejtkadasch sch^eme raba. (Amen) Be'alma di w^era chirute w^ejamlich malchute, B^echajechon uw^ejomechon uw^echaje d^echol bet Jisrael, ba'agala uwisman kariw w^eimru Amen.

J^ehe sch^eme raba m^ewarach l^ealam ul^ealme almaja.

Jitbarach, w^ejischtabach, w^ejitpa'ar, w^ejitromam, w^ejitnasse, w^ejithadar, w^ejitale, w^ejithalal, sch^eme d^ekud^escha B^erich Hu. L^eela (ul^eela) min kol birchata w^eschirata, tuschb^echata w^enechemata, da'amiran b^ealma, w^eimru Amen.

Titkabbal z^elothon uwa'ut^ehon d^echol bet Jisrael kodam awuhon di wisch^emaja w^eimru amen.

J^ehe schlama raba min sch^emaja w^echajim alenu w^eal kol Jisrael w^eimru amen.

Osse schalom bimromaw hu ja'asse schalom alenu w^eal kol Jisrael w^eal kol b^ene adam w^eimru amen.



S 124 *Das Ausheben der Tora*

En kamocha wa'elohim Adonai, w^een k^ema'assecha. Malchut^echa malchut kol olamim, umemschalt^echa b^echol dor wador. Adonai melech, Adonai malach, Adonai jimloch l^eolam wa'ed. Adonai os l^eamo jiten, Adonai j^ewarech et amo waschalom. Aw harachamim, hetiw^a wirzoncha et Zion, tiwne chomot J^eruschalajim. Ki w^echa l^ewad batachnu, Melech el ram w^enissa, Adon olamim.

Beim Öffnen des Aron Hakodesch sagt man:

Waj^ehi binssoa ha'aron wajomer Mosche kumah, Adonai w^ejafuzu ojwecha w^ejanussu m^essanecha mipanecha. Ki mizijon teze tora, ud^ewar Adonai miruschalajim. Baruch schenatan tora l^eamo Jisrael bik^eduschato.

S 125 **Sch^ema Jisrael**, Adonai elohenu, Adonai echad.

(Höre Israel, der Ewige ist unser Gott, der Ewige ist einzig!)

Echad elohenu gadol adonenu, kadosch sch^emo.

Gad^elu lAdonai iti, un^erom^ema sch^emo jachdaw.

L^echa Adonai hag^edula, w^ehag^ewura, w^ehatiferet, w^ehanezach w^ehahod, ki chol baschamajim uwa'arez, l^echa Adonai hamamlacha w^ehamitnasse l^echol l^erosch.

Rom^emu Adonai elohenu w^ehischtachawu l^ehadom raglaw kadasch hu. Rom^emu Adonai elohenu w^ehischtachawu l^ehar kodscho, ki kadosch Adonai elohenu.

Segenssprüche für den/die zur Tora Aufgerufene(n) (Alijot)

Bar^echu et Adonai ham^eworach

Baruch Adonai ham^eworach l^eolam wa'ed

Baruch Adonai ham^eworach l^eolam wa'ed.

Baruch ata Adonai elohenu melech ha'olam, ascher bachar banu mikol ha'amim, w^enatan lanu et torato.

Baruch ata Adonai, noten hatora.

Segenssprüche nach der Tora-Lesung

Baruch ata Adonai elohenu melech haolam, ascher natan lanu torat emet, w^echaje olam nata b^etochenu.

Baruch ata Adonai, noten hatora.

S 126 Das Emporheben und Zusammenrollen der Tora

W^esot hatora ascher sam Mosche lifne b^ene/adat Jisrael, al pi Adonai b^ejad Mosche.

Jisrael w^eoraita kudscha b^erich hu chad hu; Tora ora hal^eluja!

S 126 Segenssprüche vor der Haftara

Baruch ata Adonai Elohenu melech ha'olam, ascher bachar bin^ewi'im towim, w^eraza w^ediwrethem hane'emarim be'emet.

Baruch ata Adonai, habocher batora uw^eMosche awdo, uw^ejisrael amo, uwin^ewi'e ha'emet wazedek.

S 127 Segenssprüche nach der Haftara

Baruch ata Adonai Elohenu melech haolam, zur kol ha'olamim, zaddik b^echol hadorot, ha'el hane'eman, ha'omer w^eosse, ham^edaber um^ekajem, schekol d^ewaraw emet wazedek.

Ne'eman ata hu Adonai elohenu w^ene'emanim d^ewarecha w^edawar echad mid^ewarecha achor lo jaschuw rekam, ki el melech ne'eman w^erachaman ata. Baruch ata Adonai ha'el hane'eman b^echol d^ewaraw.

Rachem al Zion, ki hi bet chajenu, ul^eamcha Jisrael toschija bimhera w^eamenu. Baruch ata, Adonai, bone J^eruschalajim.

S 127 Samchenu Adonai Elohenu b^ediwre n^ewi'echa w^ehaschew lew awot al banim w^elew banim al awotam. Baruch ata, Adonai, m^essameach Zion b^ewaneha.

Al hatora, w^eal ha'awoda, w^eal han^ewi'im, w^eal jom haschabbat hase, schenatata lanu, Adonai elohenu, lik^eduscha w^elim^enucha, l^echawod ul^etifaret. Al hakol Adonai elohenu, anachnu modim lach, um^ewar^echim otach, jitbarach schimcha b^efi kol chai tamid l^eolam wa'ed. Baruch ata, Adonai, m^ekadesh haschabbat.

S 128 "Mi scheberach" Segen für die ganze Gemeinde (auf Deutsch)

S129 Gebet für das Wohlergehen des Staates Israel.

Zur Jisrael w^egoalu, barech na et m^edinat Jisrael, reschit z^emichat g^eulatenu. Hagen aleha b^erow chasdecha ufross aleha sukat sch^elomecha, sch^elach orcha wa'amitcha l^erascheha l^eschofteha ul^eniwchareha, w^etaknem b^eeza towa milfanecha l^ema'an jelchu b^ederech hazedek, hachofesch w^ehajoscher, chasek j^ede m^egine erez kodschenu w^ehanchilem j^eschuah w^echajim w^enatata schalom ba'arez, w^esimchat olam l^ejoschweha, p^ekod na liwracha et achenu bet Jisrael b^echol arzot p^esurehem, ta b^elibam ahawat zion umi wahem mikol amenu j^ehi elohaw imo w^eja'al liruschalajim ircha, ascher nikra schimcha aleha, ha'azel meruchacha al kol joschwe arzenu, hasser mikirbenu sina w^eewa kina w^erischut, w^eta b^elibenu ahawa w^eachawa, schalom w^ere'ut, w^ekajem bimhera chason n^ewi'echa: "lo jissa goj el goj cherew, w^elo jilm^edu od milchama" w^enomar: Amen.



S. 131 Einheben der Tora: Der Vorbeter nimmt die Tora-Rolle und sagt:

J^ehal^elu et schem Adonai, ki nisgaw sch^emo l^ewado. Hodo al erez w^eschamajim. Wajarem keren l^eamo, t^ehila l^echol chassidaw, liwne/l^eadat Jisrael am k^erowo, hal^eluja.

Die Tora-Rolle wird in den Aron Hakodesch zurückgestellt:

Uw^enucho jomar: schuwa Adonai riw^ewot alfe Jisrael. Ki lekach tow natati lachem al ta'asowu. Ez chajim hi lamachasikim ba, w^etomchea m^euschar. D^eracheha darche no'am, w^echol n^etiwoteha schalom. Haschiwenu Adonai elecha w^enaschuwa, chadesch jamenu k^ekedem.

S 134 **Alenu l^eschabeach** la'adon hakol latet g^edula l^ejozer b^ereschit, (schehiwdilanu min hato'im) w^enatan lanu torat emet, w^echaj'e olam nata b^etochenu. (Ki kol ha'amim jelchu isch b^eschem elohaw).

Wa'anachnu korim umischtachawim umodim lifne melech malche hamlachim, hakadosch baruch hu. Schehu note schamajim w^ejossed arez, umoschaw j^ekaro baschamajim mima'al, uschchinat uso b^egow'he m^eromim. Hu elohenu, en od, emet malkenu, efess sulato, kakatuw b^etorato. W^ejadata hajom w^ehaschewota el l^ewawecha, ki Adonai hu ha'elohim, baschamajim mima'al w^eal ha'arez mitachat, en od.

W^ene'emar, w^ehaja Adonai l^emelech al kol ha'arez, bajom hahu jihje Adonai echad usch^emo echad.



S 135 *Kaddisch*

Jitgadal w^ejitkadasch sch^eme raba. (**Amen**) Be'alma di w^era chirute w^ejamlich malchute, B^echajechon uw^ejomechon uw^echaje d^echol bet Jisrael, ba'agala uwisman kariw w^eimru, Amen.

J^ehe sch^eme raba m^ewarach l^ealam ul^ealme almaja.

Jitbarach, w^ejischtabach, w^ejitpa'ar, w^ejitromam, w^ejitnasse, w^ejithadar, w^ejitale, w^ejithalal, sch^eme d^ekud^escha B^erich Hu. L^eela (ul^eela) min kol birchata w^eschirata, tuschb^echata w^enechemata, da'amiran b^ealma, w^eimru **Amen**.

J^ehe sch^elama raba min sch^emaja w^echajim alenu w^eal kol Jisrael w^eimru **Amen**.

Osse schalom bimromaw, hu ja'asse schalom alenu w^eal kol Jisrael, w^eal kol b^ene adam, w^eimru **Amen**.

Schlussgesang

S 135 **En kelohenu**, en kadonenu, en k^emalkenu, en k^emoschi'enu.

Mi kelohenu, mi kadonenu, mi k^emalkenu, mi k^emoschi'enu.

Node lelohenu, node ladonenu, node l^emalkenu, node l^emoschi'enu.

Baruch elohenu, baruch adonenu, baruch malkenu, baruch moschi'enu.

Ata hu elohenu, ata hu adonenu, ata hu malkenu, ata hu moschi'enu.

Oder

S 136

Jigdal Elohim chaj w^ejischtabach, nimza w^een et el m^ezjuto.

Echad w^een jachied k^ejichudo, ne'elam w^egam en sof l^eachduto.

En lo d^emut haguf w^eeno guf, lo na'aroch elaw k^eduschato.

Kadmon l^echol dawar, ascher niwra, rischon w^een reschit l^ereschito.

Hino adon olam, l^echol nozar, jore g^edulato umalchuto.

Schefa n^ewuato n^etano, el ansche s^egulato w^etifarto.

Lo kam b^eJisrael, k^eMosche od, nawie umabit et t^emunato.

Torat emet natan l^eamo el, al jad n^ewi'o ne'eman beto.

Lo jachalief ha'el, w^elo jamir dato, l^eolamim, l^esulato.

Zofe w^ejode'a s^etarenu, mabit l^esof dawar b^ekadmato.

Gomel l^eisch chessed k^emifalo, noten l^erascha ra k^erischato.
 Jischlach l^ekez jamin g^eulato, lifdot m^echake kez j^eschu`ato.
 Chajim m^echalkel El b^erow chassdo, baruch ade ad, schem t^ehilato.



Kiddusch am Schabbat

W^eschamru, w^ene/adat Jisrael et haSchabbat, la`assot et haschabbat l^edorotam b^erit olam. Beni uwen b^ene/adat Jisrael ot hi l^eolam. Ki scheschet jamim assa Adonai, et haschmajim w^eet ha`arez. Uwajom haschwi`i, schawat wajinafasch.

Segen über den Wein

Baruch ata Adonai, elohenu melech ha`olam, bore p^eri hagafen.

Segen über das Brot

Baruch ata Adonai, elohenu melech ha`olam, hamozi lechem min ha`arez.